

*23665*

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
15. September 2005 (15.09.2005)

PCT

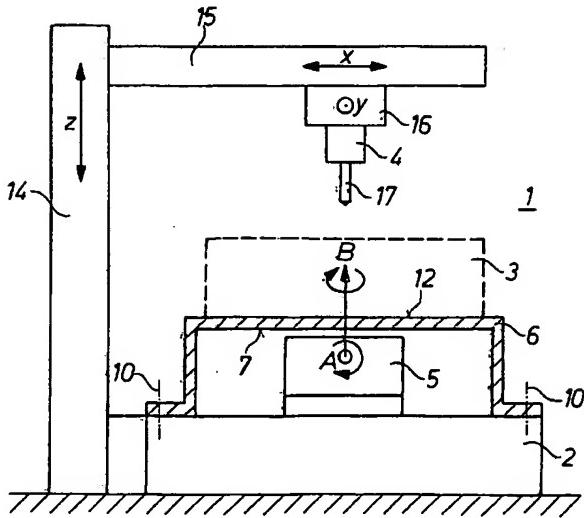
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/084881 A1**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: B23Q 1/01, 1/03, 1/54
- (74) Anwalt: GROSSE, Wolf-Dietrich; Valentin, Gihske, Grosse, Hammerstrasse 2, 57072 Siegen (DE).
- (21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/002089
- (81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.
- (22) Internationales Anmelde datum: 28. Februar 2005 (28.02.2005)
- (25) Einreichungssprache: Deutsch
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch
- (30) Angaben zur Priorität: 10 2004 010 984.2 3. März 2004 (03.03.2004) DE
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): OPS-INGERSOLL FUNKENEROSION GMBH [DE/DE]; Daimlerstrasse 22, 57299 Burbach (DE).
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): STEIN, Peter [DE/DE]; Wiesenstrasse 25, 56479 Breithausen (DE).
- (84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: MACHINE TOOL COMPRISING AN ADJUSTABLE CLAMPING TABLE FOR WORKPIECES

(54) Bezeichnung: WERKZEUGMASCHINE MIT EINEM UMRÜSTBAREN WERKSTÜCKSPANNTISCH



(57) Abstract: The invention relates to a machine tool (1) comprising a machine frame (2) which is used to machine a workpiece (3), comprising a tool holder (4) which is disposed in a displaceable, translatory manner in three axial directions (x, y, z) in relation to a tool receiving element (5) which is arranged below the tool holder (4). The tool receiving element (5) is embodied in such a manner that it enables the workpiece (3) to pivot about at least one axis (A, B). The inventive machine tool is characterised in that it comprises a clamping table for workpieces (6) which is embodied in such a manner that it can be fixed to the machine frame such that it bridges over the tool receiving element (5) in order to improve the applicability of the machine tool.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

**WO 2005/084881 A1**



PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

---

**(57) Zusammenfassung:** Die Erfindung betrifft eine Werkzeugmaschine (1) mit einem Maschinengestell (2) zur spanenden Bearbeitung eines Werkstücks (3), die eine Werkzeughalterung (4) aufweist, die relativ zu einer unterhalb der Werkzeughalterung (4) angeordneten Werkstückaufnahme (5) translatorisch in drei Achsrichtungen (x, y, z) bewegbar angeordnet ist, wobei die Werkstückaufnahme (5) so ausgebildet ist, dass sie das Werkstück (3) um mindestens eine Achse (A, B) schwenken kann. Zur Verbesserung der Einsetzbarkeit der Werkzeugmaschine ist diese erfindungsgemäß gekennzeichnet durch einen Werkstückspanntisch (6), der so ausgebildet ist, dass er, die Werkstückaufnahme (5) überbrückend, fest am Maschinengestell (2) angeordnet werden kann.